

高中及高等教育 新學制

— 投資香港未來的行動方案

**The New Academic Structure for
Senior Secondary Education
and Higher Education**

— Action Plan for Investing in the Future of Hong Kong

教育統籌局
二零零五年五月

Education and Manpower Bureau
May 2005

「3+3+4」新學制

高中教育新學制幫助學生提升語文及數學能力，擴闊他們的知識基礎，改善他們的批判性思考、獨立學習和人際溝通的能力；他們也有更多機會體驗和德育、公民教育及體藝範疇有關的其他學習經歷，這有助他們為日後升學及就業作好更充分的準備。

- 根據教育統籌局於2004年10月至2005年1月進行的諮詢，高中與高等教育新學制(「3+3+4」)深受社會各界歡迎。
- 2005年5月發表的「3+3+4」學制報告書指出，新學制將於2009/10學年實施；因此，2004/05學年就讀小五的學生，將會是首批受惠於新學制的學生。各界人士可在教育統籌局網站瀏覽報告書：<http://www.emb.gov.hk>
- 首屆新高中學生將於2012年畢業，繼續升讀大學的學生，將修讀四年制學士學位課程。

“3+3+4” New Academic Structure

The New Academic Structure for Senior Secondary Education will better prepare students for further learning and work with enhanced language and mathematical abilities, a broadened knowledge base, better critical thinking, independent learning and interpersonal skills, and sufficient exposure to other learning experiences in moral, civic, physical and aesthetic areas.

- Our society is very supportive of the New Academic Structure for Senior Secondary Education and Higher Education (“3+3+4”) as seen in the consultation led by the Education and Manpower Bureau from October 2004 to January 2005.
- The Primary 5 students in 2004/05 school year will be the first cohort to enjoy the new academic structure which will start from 2009/10 school year as announced in the Report on “3+3+4” released in May 2005. The report can be found on the website: <http://www.emb.gov.hk>.
- This first cohort of new senior secondary (NSS) students will leave school in 2012; those who enter university will enjoy a 4-year undergraduate programme.

六年中學教育惠及所有學生

實施「3+3+4」新學制後：

- 所有學生都得以享有六年中學教育。
- 所有學生都備有一份高中學生學習概覽，除列舉香港中學文憑考試的成績外，並載有學生在高中期間其他方面的表現。

促進全人發展，均衡而多元化的新高中學生課程

我們預期立足廿一世紀的學生，須具備哪些特質？

- 良好的語文和數學能力
- 廣闊的知識基礎
- 能夠獨立學習，擅於與人相處
- 在德育、公民教育及體藝範疇均有豐富的學習經歷，並具備與工作有關的經驗
- 掌握終身學習的技能



所有學生均有更佳機會踏上成功之路

Six-Year Secondary Education for ALL

Under the new “3+3+4” academic structure:

- ALL students will enjoy six years of secondary education.
- ALL students will have a Senior Secondary Student Learning Profile including results in the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) examination and other achievements during the senior secondary years.

A Balanced and Diversified NSS Student Programme for Whole-Person Development

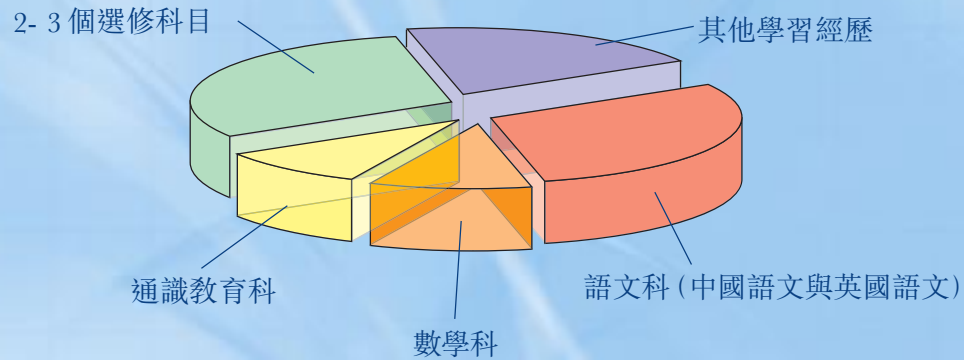
What qualities do we expect from students in the 21st century?

- Good ability in languages and mathematics
- A broadened knowledge base
- Independent learning and interpersonal skills
- Good exposure in moral, civic, physical and aesthetic areas, and work-related experiences
- Lifelong learning skills



ALL students will have a better opportunity to succeed in life

新高中學生課程

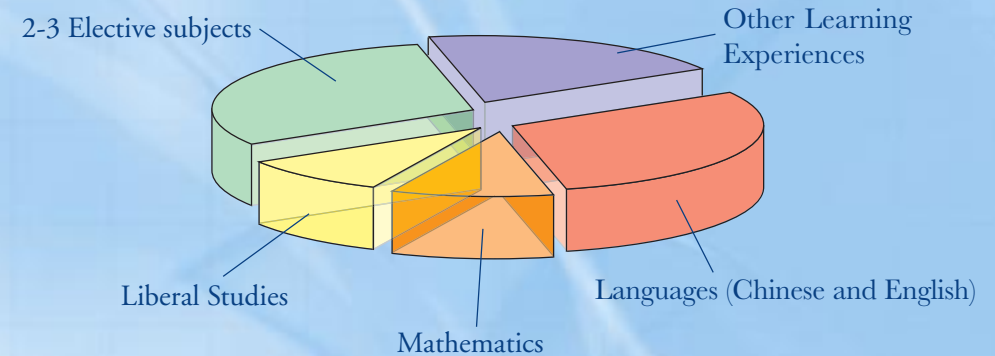


(I) 四個核心科目 —— 中國語文、英國語文、 數學及通識教育

甚麼是通識教育？

- 通識教育有助學生從多角度探究事物，掌握批判性思考能力，以及擴闊知識基礎，從而配合新高中教育的八個學習領域及其他學習經歷，達到相輔相成的效果。
- 通識教育科(佔總課時 10%)由三個學習範疇組成：
 - 自我與個人成長
 - 社會與文化
 - 科學、科技與環境

New Senior Secondary Student Programme



(I) 4 core subjects —— Chinese Language, English Language, Mathematics and Liberal Studies

What is Liberal Studies?

- Liberal studies helps students develop multi-perspectives and critical thinking skills and a broadened knowledge base to complement the 8 Key Learning Areas (KLAs) and other learning experiences in the NSS education.
- Liberal Studies (10% of total lesson time) has 3 areas of study :
 - Self and Personal Development
 - Society and Culture
 - Science, Technology and the Environment

(II) 2-3 個選修科目 ——

學生可從 20 個新高中科目及 / 或一系列職業導向教育科目中，選修 2-3 個科目。

甚麼是職業導向教育？

- 職業導向教育讓學生從應用及體驗中學習，能配合學生的不同興趣和學習能力。學生在學習專業或職業知識時，亦培養他們的共通能力。
- 職業導向教育課程可供各種能力的學生修讀。
- 職業導向教育課程將通過質素保證及評審，並獲得認可，作為報讀專上課程的資歷。
- 學校可與校外機構或其他學校協作，合辦職業導向教育課程，讓學生有更多選擇。

(II) 2 to 3 electives ——

Students may choose 2 to 3 electives from 20 NSS subjects and/or a wide range of courses from Career-oriented Studies (COS).

What is Career-oriented Studies?

- COS gives students applied and experiential learning, which suit the different interests and learning capabilities of students. Students will also develop generic skills when they start learning the professional or vocational knowledge.
- The COS courses are open to students of all abilities.
- COS courses will be quality assured, accredited and recognised for post-secondary studies.
- Schools may collaborate with external partners or each other in offering COS courses to broaden choices for students.

(III) 其他學習經歷 ——

學生亦可享有其他學習經歷，包括德育、公民教育、社會服務、體藝活動，以及就業見習等與工作有關的經驗。

選擇靈活自由

舉例：

學生甲

在四個核心科目以外，選擇修讀三個新高中選修科目，例如物理、資訊及通訊科技，以及經濟。

學生乙

在四個核心科目以外，選擇修讀兩個新高中選修科目，例如科學及視覺藝術。

學生丙

在四個核心科目以外，選擇修讀一個新高中選修科目及一個職業導向教育科目，例如地理及職業導向教育中有關設計之科目。

除此以外，學校還會安排有系統的社會服務、體藝活動及與工作相關的經驗，以補足上述科目的學習。

(III) Other learning experiences -

Students will also enjoy other learning experiences, including moral and civic education, community services, aesthetic and physical activities and work-related experiences such as job attachment.

The Choice is Yours

Illustrations:

Student A

Opts for 3 NSS elective subjects, e.g. Physics, Information and Communication Technology, and Economics, in addition to the 4 core subjects.

Student B

Opts for 2 NSS elective subjects, e.g. Science and Visual Arts, in addition to the 4 core subjects.

Student C

Opts for one NSS elective subject and one COS course, e.g. Geography and one COS course on design, in addition to the 4 core subjects.

Study of these subjects will be complemented by structured experiences arranged by schools including community services, physical and aesthetic activities and exposure to the world of work.

高中學生學習概覽

- 所有學生整個高中階段的表現都會納入高中學生學習概覽內。

高中學生學習概覽

- 校內評估所得成績
 - 香港中學文憑的成績(包括校本評核)
 - 職業導向教育課程成績(如有的話)
 - 其他學習經歷
 - 其他表現 / 獎項及重要活動
- 有特殊教育需要而非修讀一般學校課程的學生，將主要依據他們最後三年中學教育的個別學習計劃，而制訂他們的學生學習概覽。

大學入學要求與國際認可

- 香港的大學已贊成將中國語文、英國語文、數學及通識教育科列為大學入學的必要條件。個別大學會在2005年年中公布一般入學要求的詳情，並在2006年年中公布各學院 / 課程的具體入學要求。
- 在獲得國際認可方面，當局目前正著手爭取錄取香港學生的主要海外大學，承認香港中學文憑。

Senior Secondary Student Learning Profile

- There will be a Senior Secondary Student Learning Profile for every student to reflect his/her achievements for the whole senior secondary education.

Senior Secondary Student Learning Profile

- Results of school internal assessment
 - HKDSE Results (including School-based Assessment)
 - Awards in COS courses (if any)
 - Other learning experiences
 - Other achievements/awards and significant activities
- The student learning profile of students with special educational needs not adopting the curriculum for ordinary schools will be based largely on their individualised education programmes in the last 3 years of secondary education.

University Admission Requirements and International Recognition

- Universities in Hong Kong indicated their support for Chinese Language, English Language, Mathematics and Liberal Studies to be considered as mandatory requirements for university entrance. Individual universities will provide further details of their general admission requirements in mid-2005 and specific requirements at the faculty / programme level in mid-2006.
- Action is in hand to get international recognition for the Hong Kong Diploma of Secondary Education from major universities overseas which enrolled Hong Kong students.

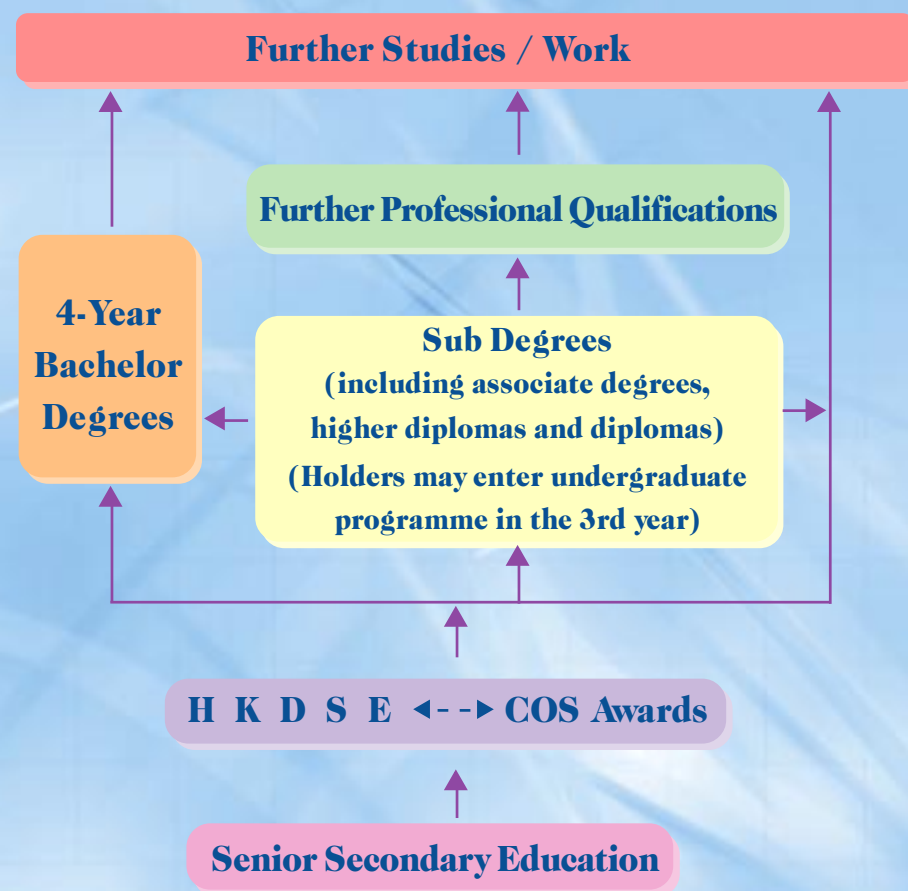
所有學生均有多種出路選擇 – 獲取高等教育學位及其他資歷

新學制與各種專上教育的銜接更順暢，所有年青人均可循各種進修與就業的途徑，踏上成功之路。



Multiple Progression Pathways for ALL – Continuing for Higher Degree and Further Qualifications

The new academic structure will provide better articulation and smoother post-secondary pathways for all young people to study and work and to succeed in life.



投資未來

政府決意為新學制作出投資：

- 我們會投入35億元發展高等院校的基本設施及協助學校進行改建工程，並撥出44億元，發展課程及供中學和高等院校作好有關準備。至於新學士學位課程所需的額外18億元經常開支，我們希望社會各界能夠協助籌措其中的一部分。
- 中學方面，我們需要額外投入9億元經常開支。由於未來十年的整體中學生人數預計會有所下降，我們可藉調整班級數目來更有效地運用資源，省下來的款項將可作為抵銷。
- 由於投資增加、學生人數減少，高中學位的單位成本將告上升。不過，我們只會從學費中收回成本的18%。

Investing in the Future

The Government is fully committed to investing in the new academic structure :

- We will put in \$3.5 billion for infrastructure at higher education institutions and modifications in some schools and \$4.4 billion for curriculum development and preparation at secondary schools and higher education institutions. As for the additional \$1.8 billion for recurrent cost for the new undergraduate programmes, we are looking for your support to cover part of it.
- For the secondary school sector, we need to invest an additional recurrent cost of \$900 million. This will be offset against savings from effective use of resources by adjusting the number of classes due to the foreseeable decline in the overall number of secondary students over the next 10 years.
- The unit cost of senior secondary places will rise because of more investment and the smaller number of students. We will recover only 18% of the cost from school fees.

學生何時受惠於「3+3+4」學制？

2004/05	2005/06	2006/07	2007/08	2008/09	2009/10	2010/11	2011/12	2012/13	2013/14	2014/15	2015/16	2016/17
小四學生 Students in P4	小五 P5	小六 P6	中一 S1	中二 S2	中三 S3	高中一 SS1	高中二 SS2	高中三 SS3	大一(新學制) Year 1 of University (new system)	大二 Year 2	大三 Year 3	大四 Year 4
小五學生 Students in P5	小六 P6	中一 S1	中二 S2	中三 S3	高中一 SS1	高中二 SS2	高中三 SS3	大一(新學制) Year 1 of University (new system)	大二 Year 2	大三 Year 3	大四(新學制首屆畢業生) Year 4 (first cohort of graduates under the new system)	
小六學生 Students in P6	中一 S1	中二 S2	中三 S3	中四 S4	中五 S5	中六 S6	中七 S7	大一(現行學制) Year 1 of University (current system)	大二 Year 2	大三(現行學制最後一屆畢業生) Year 3 (last cohort of graduates under the current system)		

When will students enjoy the “3+3+4”?

查閱資料

如欲查閱有關新學制的資料，請瀏覽本局網站：

<http://www.emb.gov.hk>

Information

For more information about the new academic structure, please visit our website :

<http://www.emb.gov.hk>

提供意見

新學制改革能否順利推行，實有賴香港各界同心協力，貢獻專長，互相合作扶持，並各盡本份，共同教育下一代成材。

我們承諾在籌劃改革的整個過程中，與社會各界時刻保持聯繫；歡迎各位以下列方式，提供意見及建議：

- 電郵：cdchk@emb.gov.hk
- 傳真：2573 5299 / 2575 4318
- 郵寄：香港灣仔
皇后大道東 213 號
胡忠大廈 13 樓
教育統籌局
課程發展處
議會及中學組

教育統籌局
二零零五年五月

Communication

The reform of the new academic system will succeed when the whole community of Hong Kong contributes their effort, collaborates to support each other and takes up their responsibility for the good of our next generation.

We are committed to maintaining a continuing dialogue with you throughout the preparation for the reform. Please send us your views and suggestions by:

- E-mail : cdchk@emb.gov.hk
- Fax : 2573 5299 / 2575 4318
- Mail : Council & Secondary Section,
Curriculum Development Institute,
Education and Manpower Bureau,
13/F, Wu Chung House,
213 Queen's Road East,
Wanchai, Hong Kong

Education and Manpower Bureau
May 2005

